

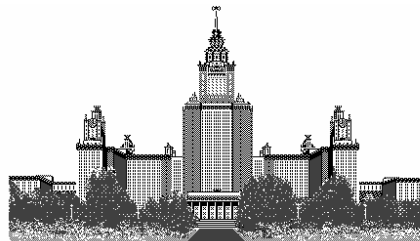
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени М.В. Ломоносова

Геологический факультет

Р.Р. Габдуллин

Краткий
русско-английско-китайский
толковый геологический словарь
по курсу «историческая геология»

*Допущено УМС по «Геологии» УМО классических университетов в
качестве учебного пособия для студентов вузов, обучающихся по
направлению и специальности «Геология»*



МАКС  **ПРЕСС**

МОСКВА – 2007

УДК 551.7
ББК 26.33
Г12

П Е Ч А Т А Е Т С Я
по постановлению Ученого Совета
Геологического факультета МГУ от 25.10.2007

Ответственный редактор:
Доктор геолого-минералогических наук, профессор *Никишин А.М.*

Габдуллин Р.Р.

Краткий русско-английско-китайский толковый словарь
Г12 по курсу «историческая геология»: Учебное пособие – М.:
МАКС Пресс, 2007. – 48 с.
ISBN 978-5-317-02111-5

Учебное пособие составлено в соответствии с вузовской программой курса исторической геологии и является приложением к опубликованному ранее учебному пособию «Историческая геология. Книга 1».

Учебное пособие содержит 211 слов и словосочетаний на русском, английском и китайском языках.

Для иностранных учащихся геологических специальностей университетов, горных и нефтяных академий.

УДК 551.7
ББК 26.33

ISBN 978-5-317-02111-5

© Габдуллин Р.Р., 2007



Р.Р. Габдуллин

КРАТКИЙ
РУССКО-АНГЛИЙСКО-КИТАЙСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ ГЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ПО КУРСУ «ИСТОРИЧЕСКАЯ ГЕОЛОГИЯ»



Москва – 2007

Введение

Этот учебное пособие, прежде всего, ориентировано на иностранных учащихся геологических специальностей российских вузов и в первую очередь служит вспомогательным справочным материалом для китайских студентов, изучающих геологию на русском и английском языках. Тем не менее, оно может использоваться и русскими геологами при работе с англоязычной геологической литературой.

Автор выражает благодарность китайским студентам Ши Сюйдун, Шао Минцзюань, Хэ Пэнфэй, Мяо Фэнцай, Ли Цян, Ма Цзинвэй, Цю Цин и Чжан Ди за помощь при написании этого учебного пособия.

А

1. Абиссальный abyssal 深水的

Абиссальный – глубинный; глубоководный. Абиссальная область отвечает ложу Мирового океана.

2. Абсолютная геохронология absolute geochronology 绝对的地质年代 (学)

Абсолютная геохронология – система летоисчисления, которая датирует земные минералы и горные породы физическими методами в годах.

3. Алеврит silt 粉沙

Алеврит – рыхлая осадочная горная порода, по размеру обломочной части промежуточная между песчаными и глинистыми породами, размер основной массы зерен 0,001-0,1 мм; сцементированный алеврит называется алевролитом.

4. Ангидрит anhydrite 硬石膏

Ангидрит: 1) минерал класса сульфатов, Ca[SO₄]. Твердость

3,5–3,8; плотность 2,9–3 г/см³. Поглощая воду, переходит в гипс. Осадочный или гидротермальный минерал. Вяжущее вещество, удобрение, сырье для получения серной кислоты. Поделочный камень. 2) Осадочная порода, состоит в основном из минерала ангидрита. Применяют как удобрение, цемент и др.

5. Антеклиза anteclise 台背斜

Антеклиза (от греч. «anti» — вместе и «énklisis» — наклонение) — обширное (сотни километров в поперечнике) пологое антиклинальное поднятие слоев земной коры в пределах платформ, имеющее в плане неправильно округлые или овальные очертания (до нескольких сотен, иногда более тысячи километров в поперечнике).

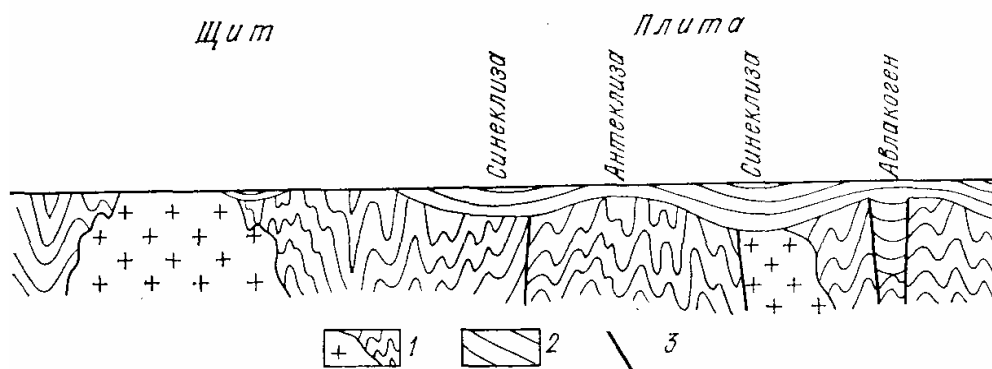


Схема строения платформы. 1 — складчатый фундамент; 2 — платформенный чехол; 3 — разломы

Б

6. Байкалиды baikalides 贝加尔湖地区

Байкалиды – складчатые области с возрастом складчатости фундамента на границе рифея и венда.

7. Батиальный bathyal 次深海的

Батиальный – соотносящийся по значению с сущ.: батиаль, связанный с ним.

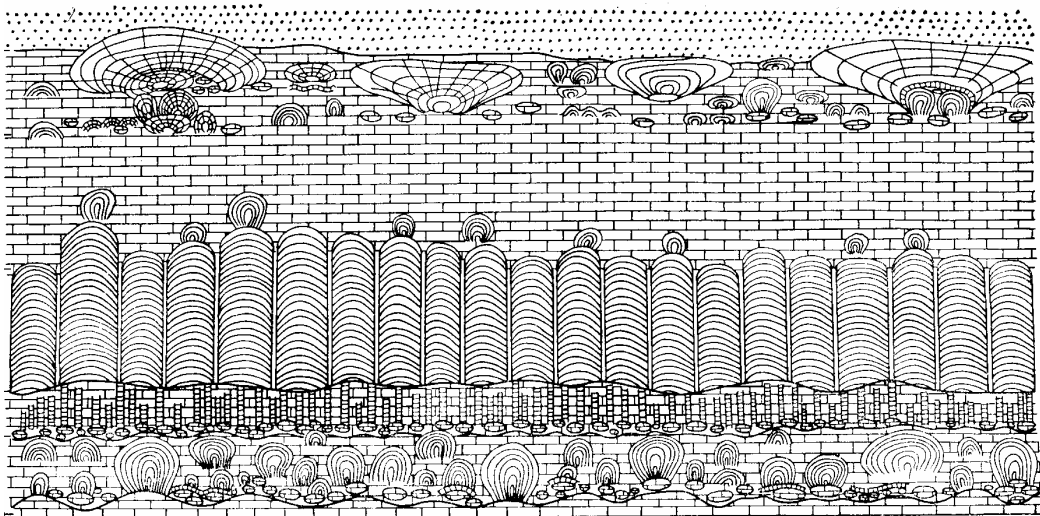
Батиаль, батиальная зона (от греч. bathýs – глубокий), зона Мирового океана, занимающая промежуточное положение между неритовой (мелководной) и абиссальной (глубоководной) зонами. Геоморфологически она примерно соответствует материковому склону и именуется зоной обитания организмов, предпочитающих глубины океана в пределах 200–2500 м. Характеризуется следующими экологическими условиями: значительное давление (до 25 Мн/м^2 , т. е. до $\sim 250 \text{ кгс/см}^2$), почти полное отсутствие света, незначительные сезонные колебания температуры и плотности воды, относительно слабая, но значительно большая, чем в абиссали, подвижность вод. Преобладают разнообразные представители зообентоса, много рыб, переходных к абиссальным формам; растительный мир весьма беден из-за слабой освещённости или полного отсутствия света.

8. Биогерм bioherm 生物礁

Биогерм (от био... и греч. «herma» – подводная складка, холм)

– массивное куполообразное скопление органического карбонатного вещества, возникшее при постепенном разрастании на дне неглубокого водоема колоний прикрепленных организмов, отлагающих известь (кораллов, мшанок, водорослей и др.); достигает десятков метров по вертикали и несколько километров по протяженности.

На рисунке в нижней и верхней частях изображены биогермы, в средней – биостромы.



9. Биогоризонт biohorizon 生物带

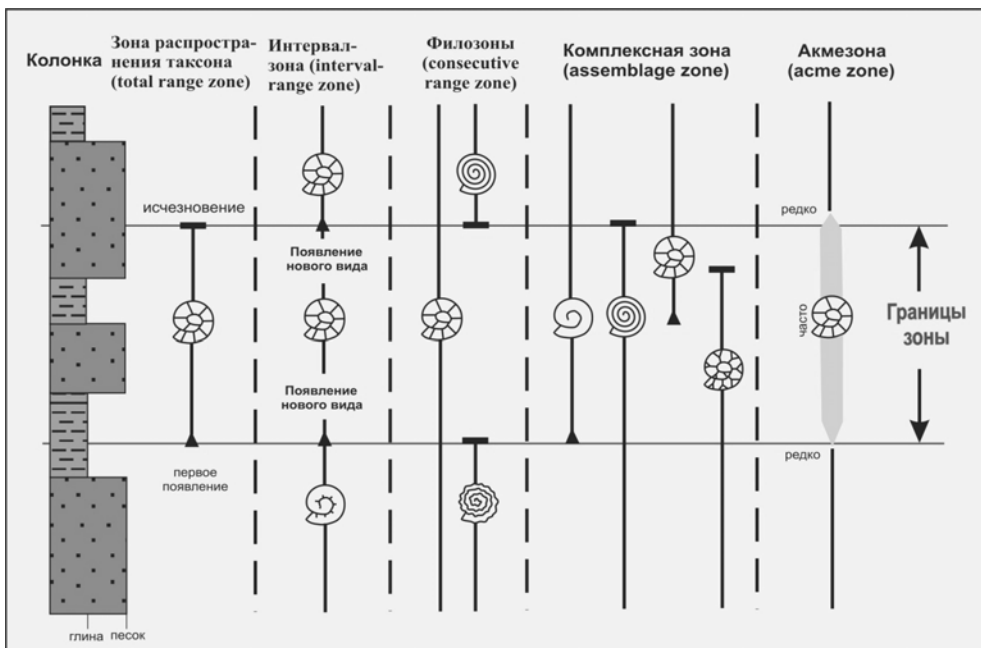
Биогоризонт – особое стратиграфическое подразделение, подчиненное подзоне по аммонитам

10. Биозона biozone 生物帶

Биозона – зона максимального вертикального распространения какой-либо одной систематической группы ископаемых организмов (вида, рода, семейства).

11. Биостратиграфическая зона biostratigraphic zone (biozone) [古生]生物地层帶

Биостратиграфическая зона – единица стратиграфической шкалы, зона, охарактеризованная определенным комплексом микро- или макроископаемых организмов.



Различные типы зон, применяемые в отечественных и зарубежных шкалах

12. Биостратиграфические подразделения biostratigraphic units [古生]生物地层单位

Биостратиграфические подразделения – единицы страти-

графической шкалы, выделенные на основе биостратиграфических методов.

13. Биостратиграфия biostratigraphy 生物地层学

Биостратиграфия – раздел стратиграфии, изучающий распределение в осадочных отложениях ископаемых остатков организмов с целью выяснения относительного возраста этих отложений.

14. Биостром biostrome [地]生物层

Биостром – линза значительной протяженности (десятки и сотни метров), сложенная биогермообразователями или биогермными известняками. Биостром (см рис. в «биогерм») немного возвышался над дном бассейна, выклиниваясь по краям, и при жизни организмов представлял собой банку, которая могла входить в состав рифа в его лагунной части. Серия биостромов, развивавшихся друг над другом, могла образовать биостеллу.

15. Брекчии breccia 碎石



Брекчии –
сцементированная
обломочная горная

порода, сложенная угловатыми обломками различных горных пород размером свыше 1 см. Различают вулканогенные, осадочные и тектонические брекчии.

В

16. Век age 世纪

Век – подразделение геохронологической шкалы, отвечающее времени формирования слоев, принятых за стратотип соответствующего яруса.

17. Верхний upper 上的; 上部的

Верхний – находящийся сверху или вверху, противоположность нижнему.

18. Вид-индекс index-species 形式指标

Вид-индекс – характерный вид, вертикальное распространение которого ограничено данной зоной.

19. Воссоздание reconstruction 设想

Воссоздание – реконструирование, восстановление.

20. Время time 时间

Время – свойство реальности, выражающееся в последовательной смене событий.

21. Вулканогенные породы volcanogenous rocks **火山成因岩石**

Вулканогенные породы – горные породы, состоящие из вулканического и осадочного материала.

Г

22. Газовый режим gas regime **气体环境**

Газовый режим – баланс растворенных в воде газов.

23. Галечники pebblestones **砾岩, 砾石**

Галечник – рыхлая горная порода, состоящая главным образом из скопления гальки с примесью гравия и песка.

24. Гальки фосфоритов pebbles of phosphorite **磷灰岩**

Изометричной формы размером более 1 см, но менее 20 см тела фосфорита. *Фосфорит* — плотный или волокнистый агрегат апатита ($\text{Ca}_5(\text{PO}_4)_3 \text{Cl}$ или $\text{Ca}_5(\text{PO}_4)_3 \text{F}$, обыкновенно с некоторой примесью, напр. окислов железа, кремнекислоты, углекислой извести, песка, глины. Цвет его беловатый, сероватый, желтоватый или бурый; твердость около 5 или меньше, уд. вес 3—3,2; разлагается соляной и азотной кислотой.

25. Геологический возраст geological age 地质年龄

Геологический возраст – время, прошедшее от определенного события в геологической истории Земли: отложения слоя горных пород, образования гор, оледенения и пр. Различают относительный и абсолютный геологический возраст.

26. Геология geology 地质学

Геология – комплекс наук о составе, строении и истории развития земной коры и Земли. Истоки геологии относятся к глубокой древности и связаны с первыми сведениями о горных породах, минералах и рудах. Термин "геология" ввел норвежский ученый М. П. Эшольт (1657). Современная геология включает: стратиграфию, тектонику, геодинамику, морскую геологию, региональную геологию, минералогия, петрологию, литологию и геохимию, учение о полезных ископаемых. Геология тесно связана с физической географией, геофизикой (физикой "твердой" Земли), кристаллографией, палеонтологией и др. Особую группу составляют отрасли прикладного значения: гидрогеология, инженерная геология, геокриология и др., а также новые направления геологии, зародившиеся на стыках с другими естественными науками, – петрохимия, петрофизика, тектонофизика и др.

27. Геосинклинальные области geosynclinal areas 向斜地区

Геосинклиналь (геосинклинальная область) — подвижная область земной коры, в которой первоначально накапливались мощные осадочные и вулканогенные морские толщи, затем происходило их смятие в сложные складки, сопровождающееся образованием разломов, внедрением интрузий и метаморфизмом с последующим поднятием горно-складчатого сооружения.

28. Геохронологическая шкала geochronological scale 地质年代表

Геохронологическая шкала, или «шкала времени» (шкала относительного геологического времени) — последовательный ряд геохронологических эквивалентов общих стратиграфических подразделений в их таксономической подчиненности.

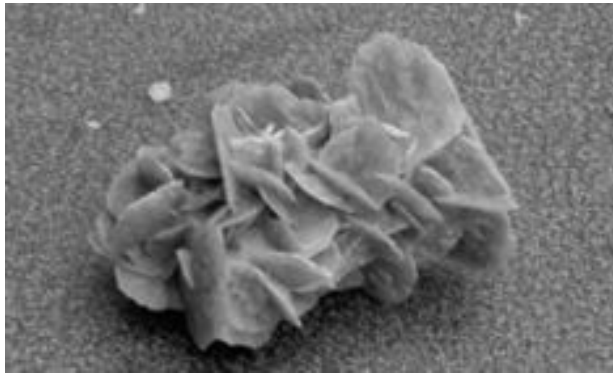
29. Геохронологические подразделения geochronologic units 地质年代单位

Геохронологические подразделения — единицы геохронологической шкалы.

30. Геохронометрические подразделения geochronometric units 地质年代测定单位

Геохронометрические подразделения – единицы геохронометрической шкалы.

31. Гипс gypsum 石膏



Гипс – минерал класса сульфатов, $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$.

Бесцветные, белые, серые кристаллы,

агрегаты. Твердость 1,5–2; плотность 2,3 г/см³. Разновидности: гипсовый шпат (полупрозрачные кристаллы); атласный шпат, или уральский селенит (параллельно-волокнистые агрегаты с шелковистым блеском), и алебастр (снежно-белый тонкозернистый гипс). Осадочный; продукт выветривания; реже гидротермальный. Используется в строительстве, для гипсования почв, в медицине.

32. Глинистые пески clayey, argillaceous sands 粘土质沙

Глинистые пески – пески с примесью глинистого материала.

33. Глинистые известняки clayey, argillaceous limestones 粘土石灰岩

Глинистые известняки – известняки с примесью глинистого материала.

34. Глины clays 粘土

Глина – пластичная осадочная горная порода, состоящая в основном из глинистых минералов (каолинит, монтмориллонит, гидрослюда и др.). Разновидности глины выделяют по преобладанию того или иного глинистого минерала. Главные компоненты (с величиной частиц менее 0,001 мм): SiO₂ (30–70%), Al₂O₃ (10–40%) и H₂O (5–10%).

35. Глубина depth 深度

Глубина – протяженность, расстояние от поверхности до дна или до какой-нибудь точки по направлению вниз

36. Горизонт Regional Stage (Substage) horizon 地平仪

Горизонт – региональное стратиграфическое подразделение в России, объединяющее разновозрастные свиты или их части разного литологического состава.

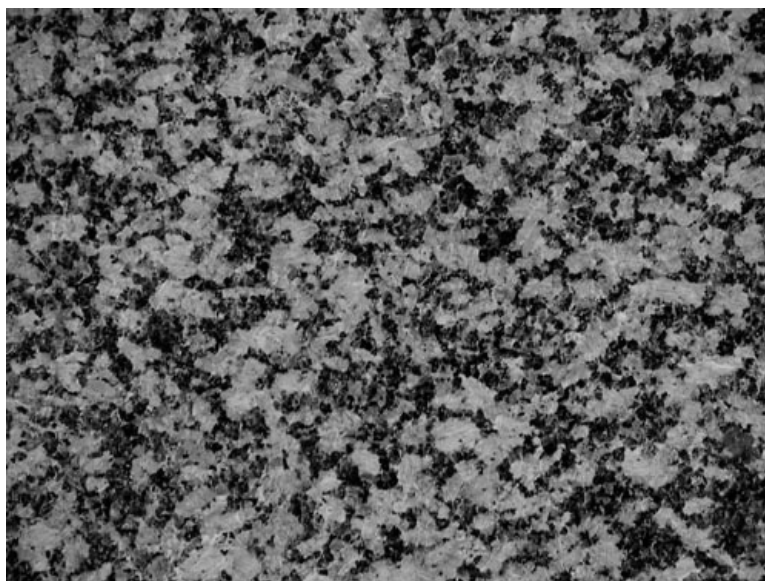
37. Горизонты галек pebbel horizons 水平线 卵石

Горизонты галек – слои, стратиграфические уровни в разрезе, насыщенные галькой.

38. Граниты granites 花岗岩

Гранит – наиболее распространенная в земной коре континентов кислая полнокристаллическая магматическая горная порода, состоящая в основном из кварца, калиевого полевого

шпата (ортоклаз, микроклин), кислого плагиоклаза и слюды (биотит, мусковит).



39. Границы boundaries of a **界限**
(страт.) stratigraphic unit

Границы – естественные разделы кровли, подошвы между стратифицированными образованиями.

40. Группа group **组**

Группа – устаревшее подразделение общей стратиграфической шкалы, объединяющее комплекс пород, образовавшихся в течение одной геологической эры, ныне синонимичное эратеме.

Д

41. Диатомиты diatomites **硅藻土**

Диатомит – рыхлая или слабо сцементированная кремнистая осадочная горная порода, состоящая преимущественно из

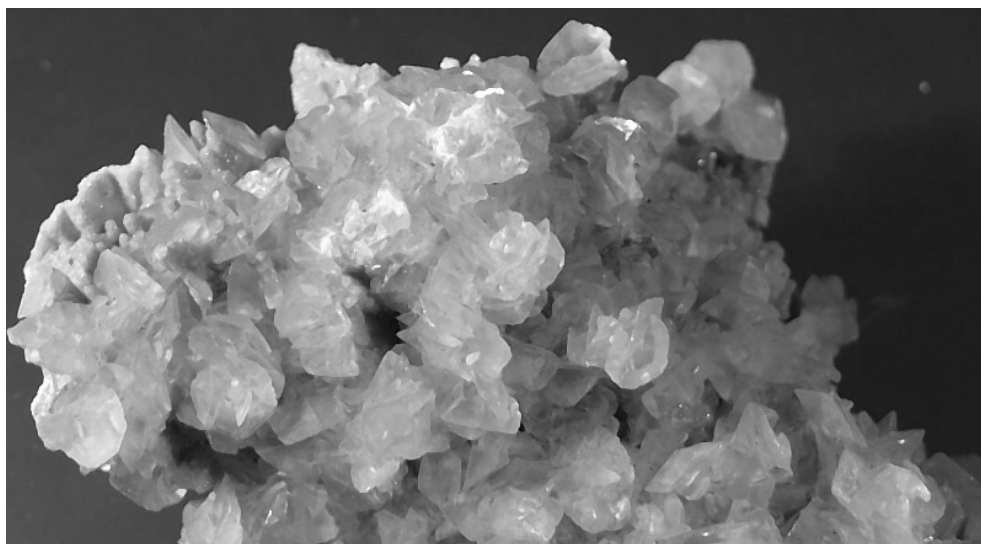
панцирей диатомовых водорослей.

42. Доломиты dolomites 白云石

Доломит: 1) породообразующий минерал класса карбонатов, $\text{CaMg}[\text{CO}_3]_2$. Белый, сероватый и др. Твердость 3,5—4,0; плотность 2,9 — 3,2 г/см³. Осадочный, гидротермальный.

2) Осадочная карбонатная горная порода, целиком или преимущественно состоящая из минерала доломита. Огнеупорный материал и флюс в металлургии, сырье в химической промышленности, стекольном производстве.

Минерал получил название в честь Деодата де Доломью (1750



— 1801), французского минералога и геолога.

43. Древние (ancient) платформы platforms, 古地台
cratons

Древняя платформа – стабильная жесткая структура земной

коры, имеющая двухэтажное строение: нижний этаж – кристаллический фундамент (AR+PR₁) и верхний этаж – осадочный чехол (PR₁-Q).

Ж

44. **Желваки** contraction 结核

Желвак – твердое округлой формы стяжение.

45. **Желваки** contraction of 结核团结作用
конкреций concretions

Желваки конкреций – выпуклости и наросты на теле конкреции.

46. **Желоба** trenches 槽

Желоб – депрессия на дне океана.

З

47. **Задача** task 任务/习题/课题/使命/宗旨

Задача – вопрос, требующий разрешения.

48. **Закономерность** law, regularity 规律性/合理性

Закономерность – повторяющаяся взаимосвязь явлений реального мира.

49. **Залежь** deposit 矿床

Залежь (полезного ископаемого) – скопление минерального вещества, пригодное для промышленной разработки. Обычно имеет форму пластов, жил, штоков, гнезд размером (по максимальному измерению) от нескольких метров до десятков километров.

50. Звено zveno 环节

Звено – таксономическая единица общей стратиграфической шкалы, подчиненная разделу и используемая для отложений четвертичной системы. Имеет индивидуальную биостратиграфическую и климатостратиграфическую характеристики. Оно объединяет комплексы горных пород, сформировавшихся во время нескольких цикла климатических изменений: потепления (межледниковье, арид) и похолодания (ледниковье, плювиал).

51. Зона zone 区域

Зона стратиграфическая (хронозона) – в России единица общей стратиграфической шкалы, подчиненная ярусу (в международной шкале – отдельная единица); включает слои с характерным комплексом ископаемых организмов, не повторяющихся в выше- и нижележащих отложениях.

52. Зона полярности polarity zone 极性区域

Зона геомагнитной полярности (магнитозона) – единица магнитостратиграфической шкалы.

53. Зоогенные известняки zoogenic limestones 动物成因石灰岩

Зоогенные известняки – известняки в основном состоящие из скелетов животных.

И

54. Известняки limestones 石灰岩

Известняк – осадочная горная порода, состоящая более чем на 50% из кальцита, редко – из арагонита; часто с примесью доломита, глинистых и песчаных частиц.

55. Изотопный возраст isotopic age 同位素的年龄

Изотопный возраст – время, прошедшее с момента образования породы и начала радиоактивного распада. Определяется по соотношению в породе дочерних и материнских изотопов. Принципиальная формула для расчета: $t = 1/\lambda \cdot \ln(1 + D/M)$, где t – абсолютный возраст в годах, λ – константа распада, D – число атомов дочерних изотопов, M – число атомов материнских изотопов.

56. Интервал span 间隔

Интервал – промежуток времени.

57. Исторический historical 历史上重要的/历史性的

Исторический – относящийся к периоду времени, от которого сохранились вещественные доказательства: каменные свидетельства, памятники быта, письма, культуры.

К

58. Карбонатные глины carbonate clays 碳酸盐粘土

Карбонатные глины – глины, обогащенные карбонатным материалом.

59. Кли wedge, cline 楔形

Клин – заостренное книзу (или на одном конце) и расширяющееся кверху (или на другом конце) тело.

60. Колебательный oscillatory 震动的

Колебательный – неустойчивый, ритмически изменчивый.

61. Комплекс complex 综合

Комплекс: 1) набор, группа; 2) наиболее крупная единица местных стратиграфических подразделений, объединяющая две или более серии. Обычно это весьма мощная и сложная по составу и структуре совокупность геологических образова-

ний, отвечающая крупному этапу в геологическом развитии территории. Комплекс чаще используется в стратиграфии докембрийских образований, где выделяется с учетом степени метаморфизма слагающих пород и нередко отделяется от смежных по разрезу комплексов структурным или значительным стратиграфическим несогласием.

62. Комплексная зона assemblage zone 综合区域

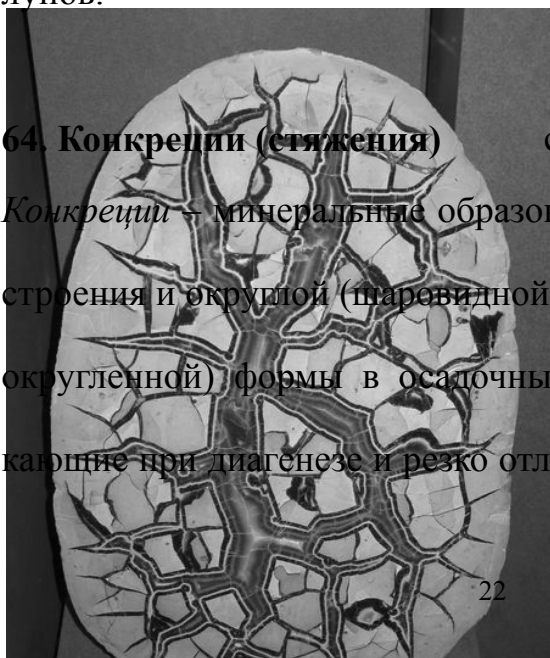
Комплексная зона, или оппель-зона – отложения, содержащие определенный комплекс ископаемых органических остатков, отличный от такового в подстилающих и покрывающих слоях.

63. Конгломераты conglomerates 砾岩

Конгломерат – грубообломочная осадочная горная порода; сцементированный галечник с примесью песка, гравия и валунов.

64. Конкреции (стяжения) concretions 结核

Конкреции – минеральные образования радиально-лучистого строения и округлой (шаровидной, сплюснутой, неправильно округленной) формы в осадочных горных породах, возникающие при диагенезе и резко отличающиеся от вмещающей

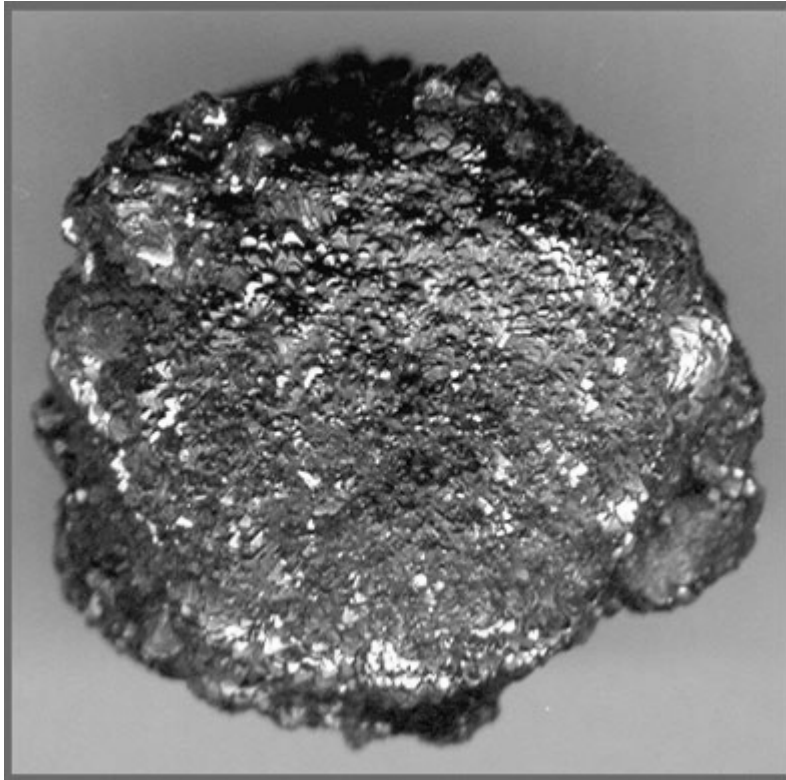


Конкреция (септария)

породы составом и формой. В противоположность секрециям разрастаются вокруг какого-нибудь центра. В современных океанических осадках распространены конкреции оксидов железа и марганца, образующие рудные скопления. Экзотическая разновидность конкреций, характеризующаяся наличием многочисленных трещин усыхания внутри, носит название "септария".

65. Конкреции (стяжения) пирита (pyrite concretions 结核黄铁矿)

Минеральное образование округлой формы и радиально-лучистого строения (см. подробнее выше) пирита. *Пирит* (греч. буквально — камень, высекающий огонь), серный колчедан, железный колчедан — минерал, сульфид железа химического состава FeS_2 (46,6% Fe, 53,4% S). Нередки примеси Co, Ni, As, Cu, Au, Se и других веществ.



Конкреция пирита

66. Конкреции (стяжения) сидерита siderite concretions 结核菱铁矿

Минеральное образование округлой формы и радиально-лучистого строения сидерита. *Сидерит* (карбонат железа,



железный шпат)
(греч. sideritis,
от *sideros* —
железо) FeCO_3
— минерал
осадочного

происхождения бурого цвета,
растворяется в минеральных кислотах. При окислении пере-

ходит в бурый железняк. Важная руда для получения железа, т.к. в составе до 48% железа и нет серы и фосфора.



67. Конкреции (стяжения) кремней (chert, flint concretions 结核硅石)

Минеральное образование округлой формы и радиально-лучистого строения кремня (SiO_2) в осадочных горных породах. Часто окрашено окислами железа и марганца в разные цвета, с плавными переходами между ними. В древности осколки кремня использовались для высечения огня. Древним человеком использовался для изготовления оружия и бытовых предметов (наконечники стрел, кремневые ножи и

**68. Континентальное continental rise 大陆底脚
подножие**

Континентальное (материковое) подножие располагается у основания континентального склона на глубинах до 3–5 км. Этот промежуточный между континентальным склоном и ложем океана элемент рельефа занимает около 23% площади дна океана. Континентальное подножие – аккумулятивная равнина, – основная область разгрузки обломочного материала, приносимого с материка мутьевыми потоками. Мощность осадков достигает здесь 15 км. Нередко подножие представляет собой слившиеся конусы выноса подводных долин, являющихся продолжением речных долин суши.

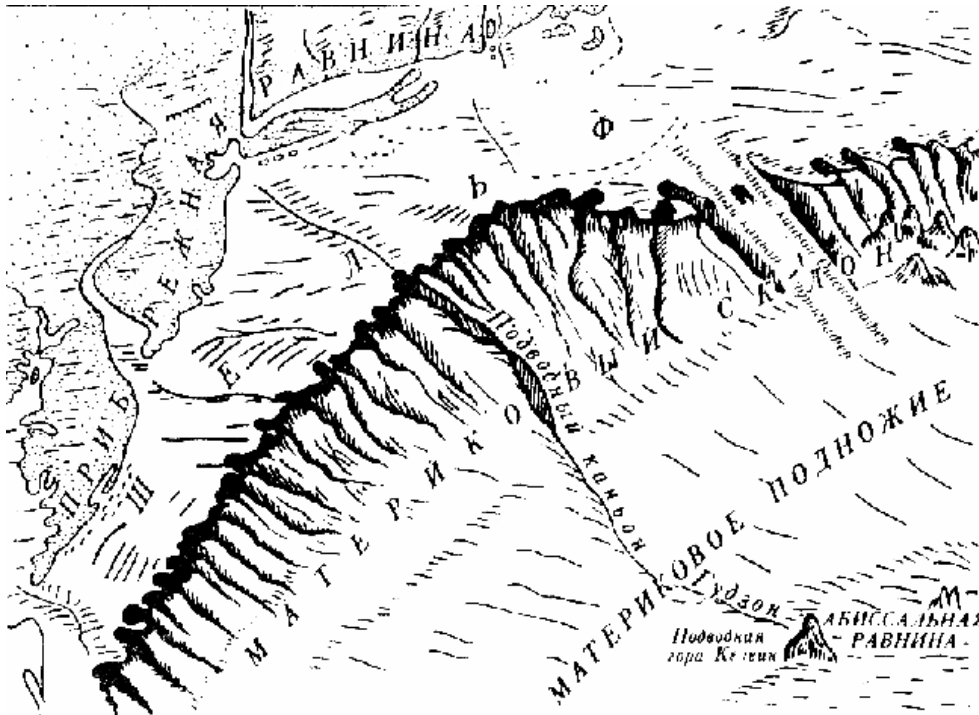


Схема Атлантической подводной окраины Северной Америки: шельф; материковый (континентальный) склон, расчлененный каньонами; материковое подножие (Н.В.Короновский, А.Ф.Якушова)

69. Континентальный склон continental slope 大陆坡

Континентальный (материковый) склон (см. рис выше) – часть океанического дна; переход от материковой отмели (шельфа) к ложу океана. Материковый склон характеризуется: земной корой континентального типа; средними уклонами от 4 до 40 градусов; средними глубинами от 140 до 3600 м.; повышенной сейсмичностью, активными оползнями и другими процессами денудации. Материковый склон – в

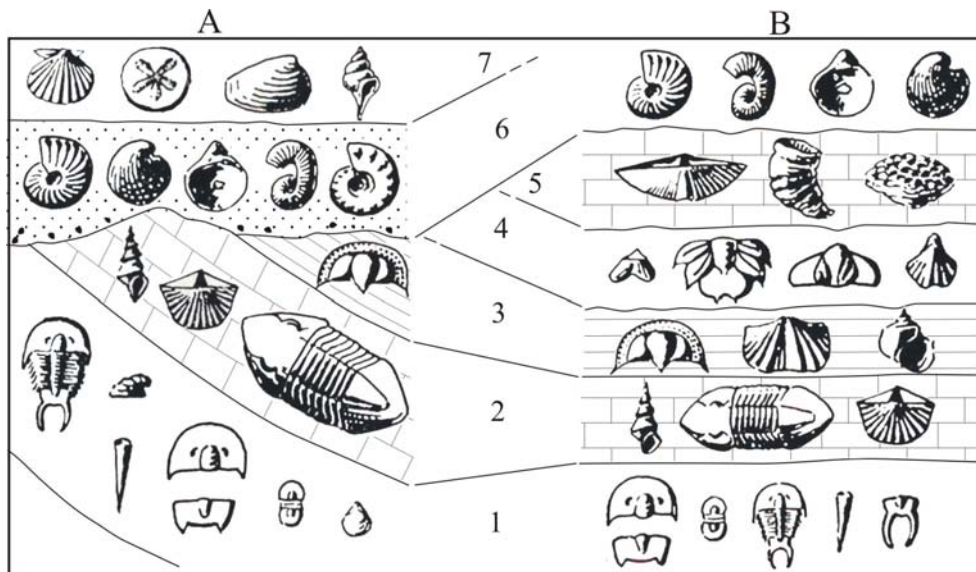
структурно-геологическом отношении – непосредственное продолжение прилегающих участков материка. В пределах материкового склона уменьшается мощность земной коры, исчезает гранитный слой. Материковый склон отличается резкой расчлененностью рельефа. Формами расчленения являются ступени, параллельные основанию склона, подводные каньоны и др.

70. Коралловые известняки – coralline, coral limestones 珊瑚的
вестняки

Коралловые известняки – известняки, в основном состоящие из скелетов кораллов.

71. Корреляция correlation 相关比较对照

Корреляция стратиграфическая – сопоставление друг с другом одновозрастных слоев осадочных и вулканических горных пород разных районов и привязка их к подразделениям единой стратиграфической шкалы.



Корреляция двух разрезов (А и В) палеонтологическим методом

72. Котловина hollow, basin, depression 凹地, 盆地

Котловина – понижение в пределах суши, дна океанов или морей, преимущественно округлых очертаний. Среди наземных котловин различают тектонические, вулканические, эрозионные, ледниковые, эоловые, карстовые и смешанного происхождения; в рельефе морского дна выделяют котловины ложа океана.

73. Криноидные известняки crinoid limestones 海百合的

Криноидные известняки – известняки в основном состоящие из фрагментов скелетов морских лилий (криноидей), главным образом члеников стеблей.

Л

74. Лавовый поток lava stream, lava flow 火山岩流

Лавовый поток – языковидная форма залегания лавы, излившейся из вулкана. Поток характеризуется значительной длиной при небольшой мощности и ширине.



Лавовый поток

75. Латеральные границы lateral boundaries 边线

Латеральные границы – боковые границы, границы по сторонам.

76. Лектостратотип lectostratotype 标准地层剖面

Лектостратотип (избранный стратотип) – выбирается в

стратотипической местности из разрезов, описанных автором подразделения, в тех случаях, когда первичный стратотип (голостратотип) им не был указан.

77. Лёссы loesses 黄土

Лесс (нем. «loss») – неслоистая, однородная, тонкозернистая известковистая осадочная горная порода светло-желтого или палевого цвета. Преобладают частицы 0,01–0,05 мм; наиболее крупные зерна состоят обычно из кварца и полевого шпата. Пористость 40–55%. Способен сохранять вертикальные откосы и давать просадки при увлажнении. Распространен преимущественно в степных и полупустынных районах умеренного пояса Евразии, Сев. и Юж. Америки. Залегают в виде покровов мощностью от нескольких м до 100–200 м на водоразделах и склонах.

78. Линза lens 透镜, 晶状体

Линза (геол.) – чечевицеобразная форма залегания горных пород и полезных ископаемых; округлое или овальное тело с уменьшением мощности к краям.

79. Литоральный littoralic, littoral zone 沿海的

От «Литораль». Литораль (от лат. «litoralis» – береговой) -

зона морского дна, затопляемая во время прилива и осушаемая при отливе. Располагается между уровнем воды в самый низкий отлив и уровнем воды в самый высокий прилив. См. рис. в «абиссаль».

80. Литостратиграфические подразделения lithostratigraphic units 岩石层位学的单位

Литостратиграфические подразделения – совокупности горных пород, объединяемые по литологическим особенностям (признакам).

81. Лона (провинциальная зона) lona (provincial zone) 省区域

Лона (провинциальная зона) – в России таксономическая единица, подчиненная по рангу горизонту. Она устанавливается по фаунистическому (флористическому) комплексу, отражающему наиболее общие черты палеобиоценозов на площади ее распространения, т.е. в пределах данной палеобиогеографической провинции или области. Лона отражает определенный этап развития фауны (флоры) в пределах ее географического распространения.

М

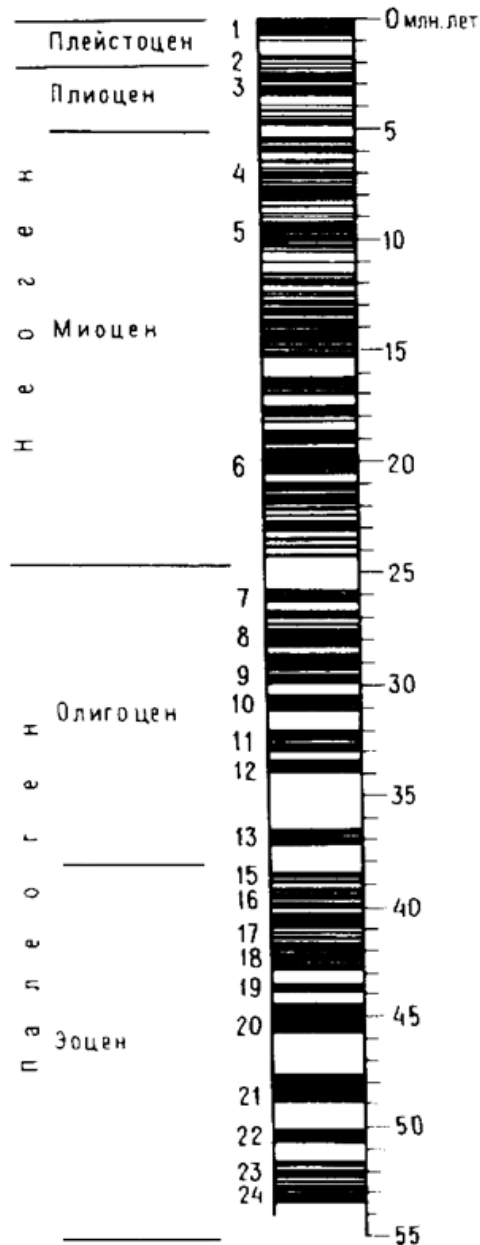
82. Магнитозона magnetozone 磁发电区

Магнитозона – совокупность пород, объединенных сходными магнитными характеристиками, которые отличают их от соседних породных совокупностей.

83. Магнитополярные подразделения magnetopolar units **磁发电单位**

Магнитополярные подразделения, или *магнитозоны полярности* (*магнитозоны, зоны полярности*) – совокупности геологических тел в их первичной последовательности залегания, объединенных присущей им магнитной полярностью, отличающей их от подстилающих и перекрывающих слоев.

84. Магнитостратиграфическая шкала magnetostratigraphic scale **磁地层刻度**



Магнитостратиграфическая шкала – последовательность интервалов прямой и обратной геомагнитной полярности, привязанная к международной геохронологической шкале

85. Магнитостратиграфические подразделения magnetostratigraphic units 磁地层单位

Магнитостратиграфические подразделения – совокупности горных пород в их первоначальной последовательности, объединенные своими магнитными характеристиками, отличающимися их от подстилающих и перекрывающих слоев.

86. Магнитостратиграфия magnetostratigraphy 磁地层学

Магнитостратиграфия – раздел стратиграфии, который изучает магнитные характеристики горных пород.

87. Маркирующий горизонт – reference horizon, 磁地层
guide bed, marker bed

Маркирующий горизонт – широко распространенные и развитые на определенном стратиграфическом уровне маломощные отложения (пачка, пласт), выделяемые на основании характерных особенностей слагающих пород, наличия остатков определенных организмов (как характерных признаков породы) или других особенностей, заметно отличающих данный горизонт от подстилающих и перекрывающих отложений.



Иридиевая аномалия – горизонт (показан стрелкой) на гра-

нице меловых и палеогеновых отложений в штате Колорадо (США) считается результатом падения метеорита на полуострове Юкатан

88. Мегазона megazone 宏观区域

Мегазона – магнитостратиграфическое подразделение, фиксирующее наиболее значительные этапы развития геомагнитного поля; по объему примерно сопоставима с эратемой фанерозоя.

89. Мегахрон megachron 宏观年代

Мегахрон – магнитохронологическое подразделение полярности длительностью более 100 млн. лет и отвечающее мегазоне.

90. Межледниковье interstade 间冰段

Межледниковье (интергляциал) – промежуток времени, разделявший две ледниковые эпохи (два ледниковья). Характеризовался освобождением от ледниковых покровов умеренных широт, потеплением климата, появлением теплолюбивых организмов.

91. Мергели marls 泥灰岩

Мергель – осадочная горная порода, переходная от известня-

ков и доломитов к глинистым породам; содержит от 30 до 90% CaCO_3 и MgCO_3 , от 10 до 70% глинистого материала. Применяется в цементном производстве и как строительный материал.

92. Местная зона local zone 地方区域

Местная зона – единица местной стратиграфической шкалы, отвечающая зоне общей шкалы.

93. Местные стратиграфические подразделения local stratigraphic units 地方的地层学单位

Местные стратиграфические подразделения – в России совокупности горных пород, выделяемые по стратиграфическому положению в местном разрезе на основании комплекса признаков при преимущественном учете фациально-литологических или петрографических особенностей, ясно отграниченные от смежных подразделений, как по разрезу, так и на площади и обычно опознаваемые в поле.

94. Микрizona microzone 微观区域

Микрizona – наименьшая единица магнитостратиграфической шкалы, фиксирующая элементы тонкой временной структуры геомагнитного поля: экскурсы, аномальные от-

клонения и др. Микрозоны могут выступать также в качестве реперных уровней внутри единиц более высокого ранга.

95. Микрохрон microchron 微观年代

Микрохрон – магнитохронологическое подразделение полярности длительностью менее 0,5 млн. лет и отвечающее микрозоне.

96. Молодые plates, platforms 年轻的版块
плиты

Молодые плиты – структуры второго порядка внутри складчатых областей разного возраста (байкальской и более молодой консолидации), представленные платформенным верхним структурным этажом (ярусом), залегающим на байкальском и более молодом фундаменте (первом структурном этаже).

97. Мшанковые bryozoan limestones 苔藓的
известняки

Мшанковые известняки – известняки в основном состоящие из скелетов мшанок.

Н

98. Надьярус superstage 超阶

Надьярус – дополнительное подразделение общей страти-

графической шкалы, объединяющее отложения, образовавшиеся в течение более чем одного геологического века, но менее чем эпохи.

99. Неофициальные подразделения informal units 不正式单位

Неофициальные подразделения – общепринятые стратиграфические подразделения, не имеющие официального статуса.

100. Неритовая neritic 浅海的

Неритовая, или неритовая область (н.о.), неритовая зона (от греч. «nerites» — морской моллюск), — мелководная часть Мирового океана. В основном соответствует материковой отмели. Характеризуется большими скоростями течений воды, большими колебаниями температуры, хорошей освещённостью солнечными лучами, разнообразием растительного и животного мира. В свойствах воды, составе донных отложений, флоры и фауны Н. о. сказывается сильное влияние суши. Ниж. граница Н. о. является нечёткой и в разных морях проходит на разной глубине. Термин «Н. о.» употребляется главным образом в гидробиологии.

101. Нижний lower 较底的, 下等的

Нижний – находящийся внизу или снизу, противоположность

верхнему

О

102. Общая стратиграфическая шкала general (standard) *综合地层学*
stratigraphic scale *刻度*

Общая стратиграфическая шкала – совокупность общих стратиграфических подразделений (в их полных объемах), расположенных в порядке их стратиграфической последовательности.

103. Общие стратиграфические подразделения general (standard) *综合地层学单*
stratigraphic units *位*

Общие (планетарные) стратиграфические подразделения – это совокупности горных пород, время формирования которых отвечает соответствующим геохронологическим подразделениям.

104. Ограниченные несогласиями подразделения unconformity-bounded units *限制不整合单位*

Ограниченные несогласиями подразделения – совокупности пород, ограниченных сверху и снизу выявленными значительными перерывами в стратиграфической последовательности преимущественно регионального или межрегионального масштаба. Подразделения, ограниченные несо-

гласиями, могут включать любое количество стратиграфических подразделений других категорий.

105. Оолитовые известняки oolitic limestones 鱼卵状石灰岩

Оолитовый известняк сложен из мелких зерен или шариков концентрически-скорлуповатого или радиально-лучистого строения; величина этих зерен – от просяного зерна до горошины; в этом последнем случае его называют гороховым камнем или пизолитовым.

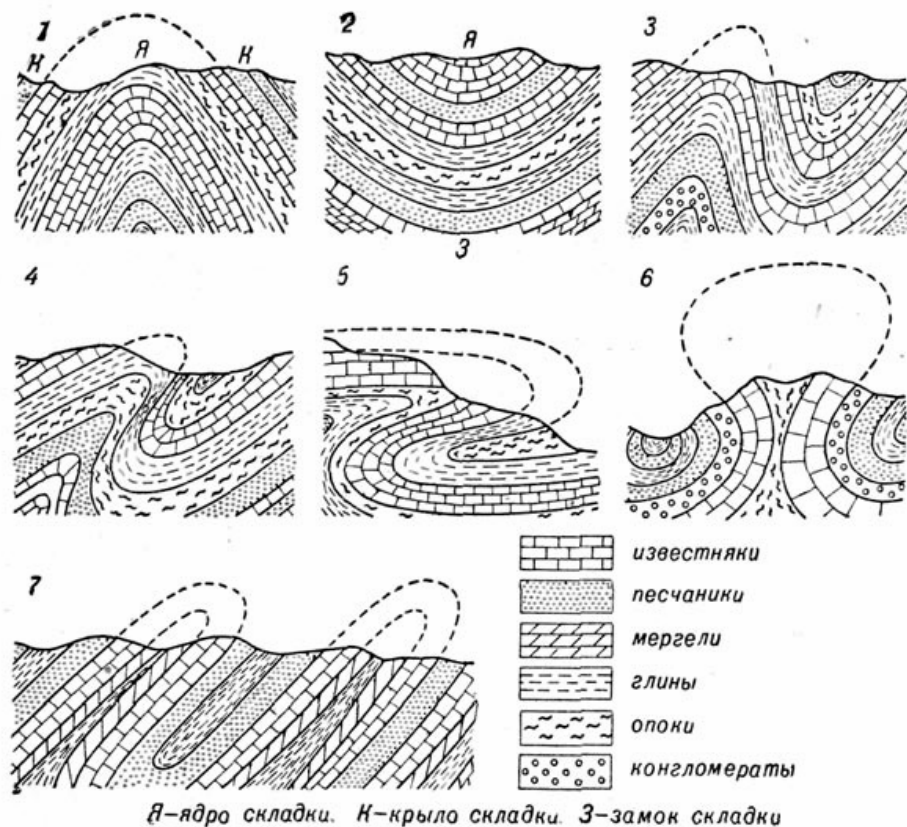
106. Опока opoka, siliceous marl 蛋白石

Опока – легкая, твердая, тонкопористая кремнистая горная осадочная порода, богатая (до 97%) аморфным кремнеземом, с примесью песка и глинистых частиц. Чистые сорта опоки – сильные адсорбенты. Термин широко используется только в России.

107. Опорный стратиграфический разрез reference stratigraphic section 支撑地层的剖面

Опорный стратиграфический разрез – «ключевой», основной разрез в данной местности. Разрез какого-то подразделения, в котором с наибольшей полнотой выражены его особенности.

108. Орогенический orogenic 造山带的, 造山的



Орогенический – складкообразовательный.

Складки горных пород 1 – антиклиналь прямая, 2 – синклиналь прямая, 3 – антиклиналь и синклиналь наклонные, 4 – опрокинутые, 5 – лежачие, 6 – веерообразные, 7 – изоклинальные.

109. Ортозона orthozone 火成区

Ортозона – основное подразделение магнитостратиграфической шкалы, представляющее собой монополярный интервал разреза или сочетание разнополярных субзон. Чаще всего это интервал преимущественной полярности с единичными реперными субзонами противоположной полярности. По объ-

ему сопоставима с ярусом или его частью.

110. Ортохрон orthochron 火成年代

Ортохрон – магнитохронологическое подразделение полярности длительностью 5–0,5 млн. лет и отвечающее ортозоне

111. Освещенность illumination, light 照明度

Освещённость — освещение поверхности, создаваемое световым потоком, падающим на поверхность. Единицей измерения освещенности в системе СИ служит люкс (1 люкс = 1 люмену на квадратный метр), в СГС — фот (один фот равен 10000 люксов). В отличие от освещённости, выражение количества света, отражённого поверхностью, называется яркостью.

112. Основные изверженные породы base igneous (eruptive, volcanic) rocks 基性喷出岩

Основные изверженные породы – вулканические породы (базальты, габбро, диабазы), содержащие около 50% кремнезема (SiO_2), имеющие плотность минеральной части 2,8–3 г/см³, состоящие из лабрадора, авгита, роговой обманки, иногда оливина.

113. Основные стратиграфические единицы main 主要的地层单

**тиграфические под- stratigraphic 位
разделения units**

Основные местные и региональные стратиграфические подразделения – главные картируемые элементы геологических карт разных масштабов.

114. Отдел series, division 部分, 部门

Отдел — часть системы; он характеризует отложения, образовавшиеся в течение одной *эпохи*, длительность которой обычно составляет первые десятки миллионов лет.

**115. Официальные под- formal 正式的单位
разделения units**

Официальные подразделения – общепринятые стратиграфические подразделения, имеющие официальный статус, т.е. утвержденные как таковые Международной комиссией по стратиграфии и Международным союзом геологических наук. Для России – межведомственным стратиграфическим комитетом (МСК).

II

116. Парастратотип parastratotype 副型层

Парастратотип – все разрезы стратиграфического подразделения (кроме голостратотипа), описанные автором при ус-

тановлении этого подразделения.

117. Пачка member 煤层, 分层

Пачка – относительно небольшая по мощности совокупность слоев (пластов), характеризующихся некоторой общностью признаков или одним определенным признаком, что позволяет отличать ее от смежных по разрезу пачек.

118. Период period 时期

Период – подразделение геохронологической шкалы, отвечающее времени формирования слоев, принятых за стратотип соответствующей системы.

119. Пески sands 沙

Песок — осадочная горная порода, рыхлая смесь зёрен крупностью 0,14—5 мм, образовавшаяся в результате разрушения твердых горных пород. Очень часто состоит из почти чистого минерала кварца.

120. Песчаники sandstones 砂岩

Песчаники – осадочная горная порода, состоящая из сцементированных глиной, известью и другими веществами зёрен различных минералов и пород (т. е. сцементированный песок).

121. Песчани- sandy mudstones 沙质泥板岩
стые аргиллиты

Песчанистые аргиллиты – аргиллиты с примесью песка

121. Песчанистые глины sandy clays 沙质粘土

Песчанистые глины – глины с примесью песка.

121. Песчани- sandy limestones 沙质石灰岩
стые известняки

Песчанистые известняки – известняки с примесью песка.

122. Писчий мел chalk 书写粉笔

Писчий мел – слабо сцементированный, микрозернистый известняк, мажущий, с землистым изломом, лишенный слоистости. Чисто карбонатная порода, почти лишенная песчаной примеси, состоит из раковин планктонных организмов.

123. Пласт (слой) stratum 地层 矿层

Пласт (или слой) — геологическое тело, сложенное однородной породой, ограниченное двумя более или менее параллельными поверхностями напластования, имеющие одинаковую мощность и занимающее значительную площадь. Обычно название пластам или слоям дают в зависимости от слагающих их пород.

124. Пластовый риф sheet reef 片状暗礁

Пластовый риф – карбонатная биогенная постройка, имеющая форму пласта.

125. Платформа platform 地台

Платформа (тектоническая) – устойчивый блок континентальной коры, имеющий двухэтажное строение.

126. Плита plate 版块

Плита – участки платформ, где фундамент погружен на глубину и перекрыт чехлом.

127. Поздний late 晚期的

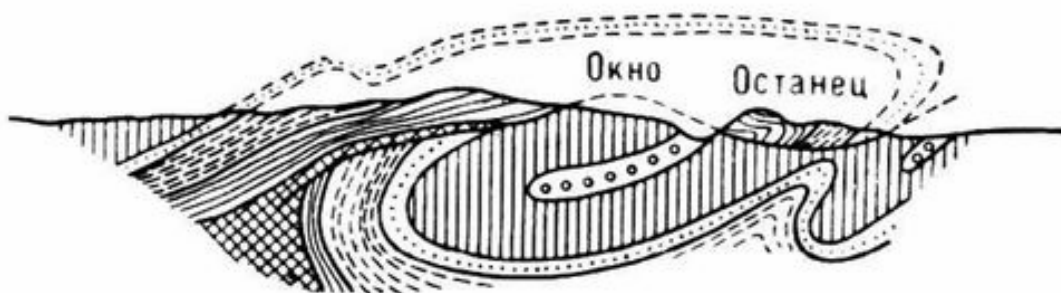
Поздний – обозначение второй или третьей эпохи, отвечающей верхнему отделу.

128. Покров sheet 覆盖层

Покр'ов тектонический, или шарьяж, (франц. charriage, от charrier — катить, везти), пластины горных пород, чаще осадочных и вулканических, реже магматических и метаморфических, толщиной от первых сотен м до нескольких км, ограниченные снизу пологоволнистой или почти плоской поверхностью тектонического надвига и перемещенные от

места их первичного залегания в горизонтальном направлении на расстояние от нескольких до 100 и более км. Встречаются в основном в пределах складчатых систем различного возраста. Породы, залегающие ниже покрова и не испытавшие существенного горизонтального перемещения, называются автохтоном; породы самого покрова — аллохтоном. Одновозрастные породы покрова (аллохтона) и автохтона часто довольно резко отличаются по составу, условиям образования и принадлежат разным палеогеографическим (структурно-формационным) зонам складчатых сооружений; как правило, породы аллохтона происходят из более внутренних зон геосинклинальной системы. При этом покровы нередко слагаются более древними породами, чем автохтон. Породы автохтона иногда выступают на поверхность из-под аллохтона в понижениях рельефа, образуя тектонические окна, а породы аллохтона сохраняются в виде эрозионных останцов на возвышенностях. Слои аллохтона могут быть смяты в опрокинутые и лежащие складки или залегать в виде синклиналиев, испытывая вместе с основанием крупные пологие поднятия и прогибы. Причинами образования П. т. считаются поперечное горизонтальное сжатие, происходящее в геосинклинальных системах, и сползание пород, слагающих

возникшие из этих геосинклиналей горные сооружения, под действием силы тяжести. Оба фактора могут действовать совместно — сначала сжатие и выжимание, затем гравитационное оползание.



Тектонический покров

129. Пора pora 孔; 气孔; 空穴

Пора – таксономическая единица геохронологической шкалы четвертичного периода, отвечающая звену.

130. order, succession 次序/顺序性

Последователь-
ность

Последовательность – ряд, очередность.

131. Поток flow(s) 流; 通量; 气流

Поток – дискретное экструзивное вулканическое тело, различимое по текстуре, составу или другим объективным критериям. В качестве официальных литостратиграфических подразделений выделяются и имеют собственное название

только самые характерные и широко распространенные потоки.

132. Почва soil **土壤**

Почва – природное образование, состоящее из генетически связанных горизонтов, формирующихся в результате преобразования поверхностных слоев литосферы под воздействием воды, воздуха и живых организмов; обладает плодородием. Состоит из твердой, жидкой (почвенный раствор), газообразной и живой (почвенные фауна и флора) частей. Подразделяется на генетические типы (например, подзолистые, серые лесные, черноземы, сероземы). Географическое распределение почв на равнинах подчинено общим законам широтной климатической зональности, а в горах – вертикальной поясности. В сельском хозяйстве – основное средство производства.

133. Провинци- альная зона provincial zone **地方区域**

См. лона

134. Прослой streak **夹层**

Прослой – тонкий, подчиненный по мощности слой какой-либо породы внутри пласта какой-либо другой породы.

135. Прослой уг- лей coal streak **夹层煤**

Тонкий, подчиненный слой угля (см. «уголь» ниже).

136. Прослой лигнитов lignite streak 夹层褐煤

Тонкий, подчиненный слой лигнита. *Лигнит* (от латинского lignum – дерево, древесина), горючее полезное ископаемое, слабообугленная древесина в пластах бурого угля, сохранившая строение тканей; в США и некоторых европейских странах – слабоуглефицированный бурый уголь

Р

137. Радиометрический radiometric 辐射测量的/射电测量学的
Радиометрический – изотопный.

138. Развитие (я) development 发展/生长/发育
Развитие – увеличение сложности какой-либо системы.

139. Раздел razdel 分开; 划分; 界线
Раздел – таксономическая единица общей стратиграфической шкалы, используемая в качестве подразделения, подчиненного отделу (надразделу) четвертичной системы. Раздел имеет биостратиграфическую и климатостратиграфическую характеристики. Он соответствует относительно длительному этапу развития климата и охватывает несколько крупных климатических ритмов. Стратиграфический объем раздела

определяется совокупностью стратотипов звеньев или ступеней.

140. Ранняя early 早期的

Ранняя – обозначение первой эпохи, отвечающей нижнему отделу.

141. Расчленение division, partition 分割/分区

Расчленение – деление на части.

142. Региоярус regional stage 区域时期

Региоярус – единица провинциальной шкалы, выполняющая функции яруса.

143. Реконструкция reconstruction 改建/修复

Реконструкция – воссоздание.

144. Рельеф дна bottom relief 底部地貌

Рельеф дна – совокупность неровностей дна водных бассейнов, разнообразных по очертаниям, размерам, происхождению, возрасту и истории развития.

С

145. Свита suite, formation 侍从; 随员

Свита – основная единица местной шкалы, представляет собой толщу пород, образованных в определенной физико-географической обстановке и занимающих установленное стратиграфическое положение в разрезе. Она может состоять из однородных пород, или из переслаивания их нескольких типов. Главные особенности свиты — четкая выраженность границ и соответствие ее обособленному этапу геологического развития района. Возрастной объем свиты может изменяться от места к месту. На геологической карте площадь развития свиты закрашивается оттенкам цвета системы, к которой она относится по возрасту. Индексы образуются путем прибавления к индексу отдела начальной латинской буквы названия свиты. Свое название свита получает по географическому местонахождению стратотипа.

146. Сейсмическая стратиграфия seismic stratigraphy 地震地层学

Сейсмическая стратиграфия – разделение сейсмической записи на определенные типы (комплексы), которые ставятся в соответствие определенным типам геологических структур.

147. Серия group 系列; 序次; 级数

Серия – таксономическая единица местных стратиграфиче-

ских подразделений, более крупная по рангу, чем свита. Она объединяет две или более разновозрастные свиты, охарактеризованные какими-либо общими признаками: сходными условиями образования, преобладанием определенных пород, особой структурой и др.

148. Серпуловые serpulitic limestones 麻花头属的
известняки

Серпуловые известняки – известняки, состоящие из скелетов (трубок) серпул (червей)

149. Синеклиза synecclise 台向斜, 地洼

Синеклиза (от греч. «sýn» — вместе и «énklisis» — наклонение), очень пологий прогиб земной коры в пределах платформы, имеющий в плане неправильно округлые или овальные очертания (до нескольких сотен, иногда более тысячи километров в поперечнике) и глубину обычно до 3—5 км (реже больше). Синеклизы развиваются длительно (сотни млн. лет), со сравнительно небольшим изменением контуров; мощность осадков и полнота разреза возрастают к центру синеклизы и убывают к периферии, где разрез характеризуется обилием перерывов в осадконакоплении. С. нередко развиваются над авлакогенами, часто состоят из отдельных впадин, разделенных валами. См. рис. в «антеклиза».

150. Складчатый folded 褶皱的

Складчатый – деформированный, смятый в складки.

151. Сланцы shales 頁岩

Сланцы – метаморфические горные породы, характеризующиеся ориентированным расположением породообразующих минералов и способностью раскалываться на тонкие пластины. По степени метаморфизма различают слабометаморфизованные (горючие, глинистые, кремнистые и др.) и глубокометаморфизованные (кристаллические) сланцы.

152. Слой bed(s) 层

см. пласт

153. Соленосные породы (эвапориты) evaporites 盐岩

Соленосные породы (эвапориты) – соединения, выпавшие из раствора солей при испарении. Это сформированные из морской или озерной воды хлориды, сульфаты, карбонаты, нитраты и бораты, вошедшие в состав осадочной породы или слагающие всю породу.

154. Соли salts 多盐

Соли – класс химических соединений, кристаллические ве-

щества, имеющие ионную структуру. При диссоциации в водных растворах соли дают положительно заряженные ионы металлов и отрицательно заряженные ионы кислотных остатков (иногда также ионы водорода или гидроксогруппы). В зависимости от соотношения количеств кислоты и основания в реакциях нейтрализации могут образоваться различные по составу соли.

155. Сопоставление correlation **比较/对比/对照**

Сопоставление – сравнение.

156. Срединно-океанические хребты mid-oceanic ridges **大洋中脊**

Срединно-океанический хребет (в литературе часто сокращаются до СОХ) — сеть хребтов, расположенных в центральных частях всех океанов. Возвышаются над абиссальными равнинами на 2—3 км. Общая протяженность хребтов более 60 тыс. км. В этих структурах происходит образование новой океанической коры и процесс спрединга.

157. Средний middle **中间的**

Средний – промежуточный, находящийся между.

158. Стадия stage **阶段; 时期**

Ста́дия — этап развития чего-либо, отличающийся специфическими особенностями.

159. Стратиграфическая граница stratigraphic boundary **地层边界**

Стратиграфическая граница – граница между разновозрастными слоями, залегающими друг на друге.

160. Стратиграфическая классификация stratigraphic classification **地层分类**

Стратиграфическая классификация – разделение всех пород земной коры по измеримым свойствам, по времени и условиям их образования.

161. Стратиграфическая корреляция stratigraphic correlation **地层的相关性**

Стратиграфическая корреляция – сопоставление пространственно разобщенных стратиграфических подразделений или их частей по геологическому возрасту и (или) по стратиграфическому положению в разрезах.

162. Стратиграфическая номенклатура stratigraphic nomenclature **地层录**

Стратиграфическая номенклатура – совокупность названий стратиграфических подразделений.

163. Стратиграфическая схема stratigraphic chart 地层图

Стратиграфическая схема – графическое выражение временных и пространственных соотношений местных и (или) региональных стратонов, составляющих полный или частичный разрез (например, одной системы или эратемы) определенного участка земной коры и скоррелированных с общей стратиграфической шкалой.

164. Стратиграфическая терминология stratigraphic terminology 地层学术语

Стратиграфическая терминология – совокупность терминов, используемых в стратиграфии.

165. Стратиграфическая шкала stratigraphic scale 地层等级表

Стратиграфическая шкала отражает последовательность отложений, расчленение их на отдельные стратиграфические единицы, выражает их временной объем и соподчиненность. Каждое *стратиграфическое подразделение* соответствует *геохронологическому*, и наоборот.

166. Стратиграфический кодекс stratigraphic code 地层准则

Стратиграфический кодекс – сборник правил выделения и

наименования стратиграфических подразделений, которые должны применяться на территории какой-нибудь страны.

167. Стратиграфический разрез stratigraphic section 地层剖面

Стратиграфический разрез – последовательность слоев геологических пород в любой точке Земли

СИСТЕМА	ОТДЕЛ	ЯРУС	ГОРИЗОНТ	СВИТА, (ПОДСВИТА)	КОЛОНКА	ИНДЕКС	МОЩНОСТЬ м.	ХАРАКТЕРИСТИКА ПОРОД						
ОРДОВИКСКАЯ	СРЕДНИЙ	ПЛАНВИРНСКИЙ	КУНДАС-ВОЛХОВСКИЙ	ОБУХОВСКАЯ		Q	>5	Суглинки с валунами кристаллических пород						
						O ₂ ob	>2	Ортоцератитовые известняки с прослоями глин и алевроитов						
						O ₂ vl	5,5	Нижний чечевичный слой Пестроокрашенные доломитизированные известняки с глинисто-алевритовыми прослоями. "Желтяки" и "Фризы"						
							1,8	Толстоплитчатые доломитизированные известняки "Дикари"						
						O ₁ lt	0,8	Глауконитовые пески, глины и мергели						
						O ₁ kr	0,4	Аргиллиты черного и серовато-черного цветов						
						O ₁ ts	2-3	Бурые оболочевые пески и песчаники (верхние оболочевые пески)						
						КЕМБРИЙСКАЯ	СРЕДНИЙ	ТИСКРЕСКИЙ	ЛАДОЖСКАЯ	САБЛИНСКАЯ		Е ₁ sl	0,4	Серые оболочевые пески (средние оболочевые пески)
												Е ₁ sb	10-15	Косослоистые оболочевые пески и песчаники (нижние оболочевые пески)
														Косослоистые светлоокрашенные пески и песчаники с редкими линзами кварцитовидных песчаников
														Паралельно-слоистые серые песчаники
												НИЖНИЙ	ЛОНТОВАССКИЙ	ЛОНТОВАССКАЯ

Стратиграфический разрез

168. Стратиграфический разрез stratigraphic section 地层单位

ское подразделение unit

Стратиграфическое подразделение (или стратон) – совокупность горных пород, составляющих определенное единство и обособленных по признакам, позволяющим установить последовательность их формирования и положение в стратиграфическом разрезе.

169. Стратотип стратиграфической границы boundary-stratotype, stratotype of a stratigraphic boundary 地层边缘的层型

Стратотип стратиграфической границы – выбранный в качестве типового разрез, в котором однозначно фиксируется положение нижней границы какого-либо стратиграфического подразделения.

170. Стратотип стратиграфического подразделения unit-stratotype, stratotype of a stratigraphic unit 地层单位的层型

Стратотип стратиграфического подразделения (стратотипический разрез) – конкретный разрез стратиграфического подразделения, указанный и описанный в качестве типового разреза.

171. Стратотипическая местность stratotype locality 层型地区

Стратотипическая местность (страторегион) – район, в

котором находятся стратотип и разрезы, дополняющие его характеристику.

172. Субзона subzone 分区

Субзона – элементарная единица магнитостратиграфической шкалы, представляющая собой сравнительно узкий монополярный интервал разреза.

173. Суглинки loam, loamy soil 沙质粘土

Суглинок — осадочная горная порода, глина низкой пластичности, содержащая до 30—40 % примеси песка (менее 0,01 мм). Существует 3 разновидности суглинка: валунный, лёссовидный, покровный.

174. Суперхрон superchron 超年代

Суперхрон (гиперзона) – магнитохронологическое подразделение, фиксирующее существенные этапы развития геомагнитного поля; по объему примерно сопоставимо с геологической системой.

Т

175. Таксономический ранг taxonomic rank 分类等级

Таксономический ранг – градация (положение) внутри так-

сономической классификации.

176. Температура temperature 温度

Температура – физическая величина, характеризующая среднюю кинетическую энергию частиц макроскопической системы, находящейся в состоянии термодинамического равновесия. В равновесном состоянии температура имеет одинаковое значение для всех макроскопических частей системы.

177. Термохрон thermochron 热年代

Термохрон – геохронологический эквивалент климатолита, соответствующий ступени потепления.

178. Течение current, flow 水流

Течение: 1) перемещение, движение; 2) поток воды.

179. Типовая местность type locality 典型地区

Типовая местность – конкретная географическая местность, где расположен стратотип слоистого стратиграфического подразделения. Название также применимо к местности, где подразделение было первоначально описано и/или названо. В случае, если подразделение представлено неслоистыми изверженными или метаморфическими породами, типовой ме-

стностью является конкретная географическая местность, где это подразделение было впервые определено.

180. Толща unit, body, strata 地层

Толща – совокупность геологических образований, характеризующаяся некоторой общностью входящих в нее пород или их ассоциаций. Чаще всего в России толщей называют такое геологическое тело, недостаточность обоснования выделения которого не позволяет считать его свитой или подсвитой. Толща может подразделяться на подтолщи и пачки.

181. Туфогенные песчаники tuffaceous sandstones 凝灰砂岩

Туфогенные песчаники – песчаники, образованные по выветрелым туфам.

У

182. Уголь coal 煤

Уголь – твердая горючая осадочная горная порода растительного происхождения, всегда содержащая некоторое количество примесей.

183. Ультраабиссальный ultraabyssal 超深水的

От «ультраабиссаль». Ультраабиссаль – часть бентали; пространство морского дна, лежащее ниже условной границы абиссали – 6000 м и до самых больших глубин Мирового океана. Ультраабиссаль – экологическая зона Мирового океана с наиболее бедной жизнью.

184. Установление establishment 安装/建立/确定

Установление – определение, выявление.

Ф

185. Фаза phase 相位, 状态

Фаза – геохронологическое подразделение длительностью порядка 1—3 млн лет, соответствующее зоне.

186. Фация (экостратиграфическое подразделение) facies 相

Фация – это часть слоя или свиты, отличающаяся от других частей этого же слоя или свиты по составу и характеру содержащихся в нем органических остатков.

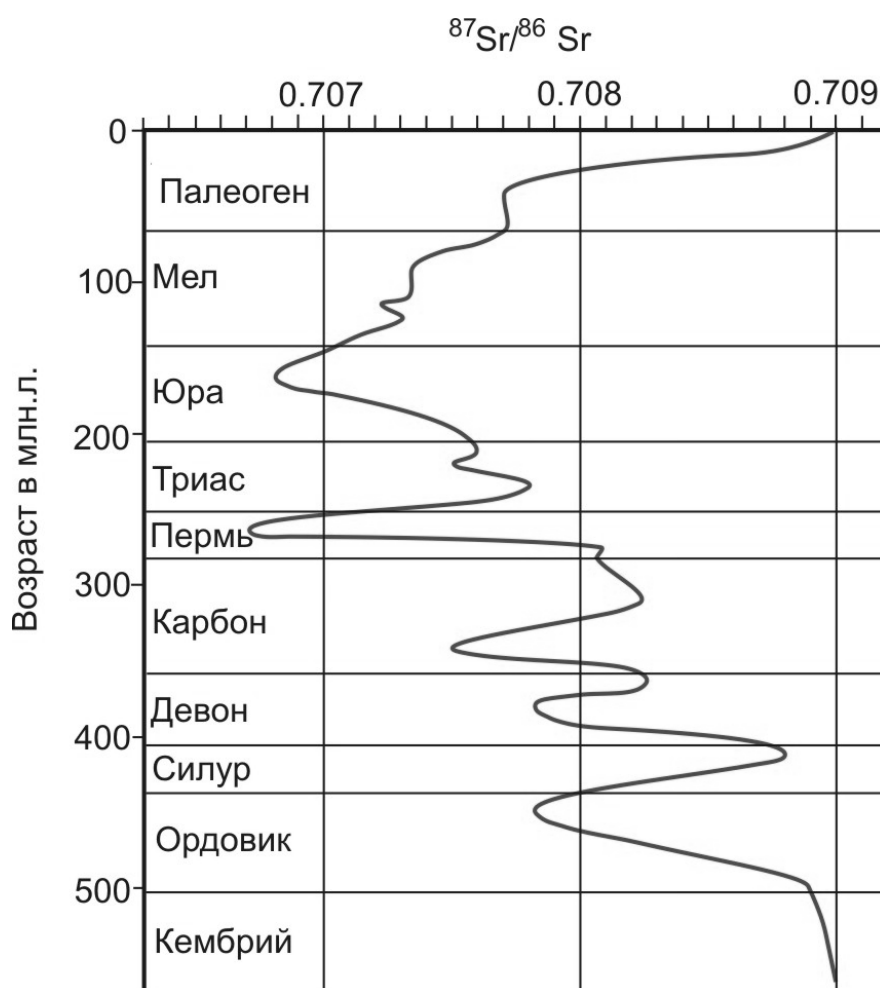
187. Фитогенные (водорослевые) известняки (藻类的) 植物成因 (algal) lime-stones 石灰岩

Фитогенные (водорослевые) известняки – известняки, состоящие из скоплений скелетных остатков водорослей.

Х

188. Хемостратиграфия chemostratigraphy 化学地层

Хемостратиграфия – один из методов стратиграфии, применимым только к морским и континентальным карбонатным толщам. Расчленение и корреляция разрезов происходит путем сравнения сдвигов изотопных отношений $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$, $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$, $^{34}\text{S}/^{32}\text{S}$, $^{87}\text{Sr}/^{86}\text{Sr}$. Изменения этих отношений определяются сложными процессами, протекающими в атмосфере, гидросфере и биосфере.



Кривая колебания отношений изотопов стронция от кембрия
до палеогена

189. Хрон chron 时间, 年代

См. *хрон полярности*.

190. Хрон полярности polarity chron 极性年代

Хрон полярности – единица магнитохронологической шкалы.

191. Хронозона chronozone 年代带

Хронозона – таксономическая единица общей стратиграфической шкалы, подчиненная ярусу. Хронозона устанавливается по биостратиграфическим данным и отражает определенную стадию развития одной или нескольких групп фауны. Границы хронозоны определяются по нижнему и (или) верхнему пределу стратиграфического распространения зонального стратиграфического комплекса, в состав которого обычно входит группа видов, быстро эволюционирующих и имеющих широкое географическое распространение. Хронозона должна иметь стратотип.

192. Хронозона полярности polarity chronozone 极性年代带

Хронозона полярности – слой, сформированный в каком-либо месте во время отдельного хрона магнитостратиграфической полярности.

193. Хроностратиграфические подразделения chronostratigraphic units 地层年代单位

Хроностратиграфические подразделения – совокупность образований, которая включает все породы, сформировавшиеся за соответствующее геохронологическое подразделение. Хроностратиграфические подразделения ограничены изохронными границами. Ранг подразделений в хроностратиграфической иерархии определяются продолжительностью временного интервала, который они отражают, а не их физической мощностью.

194. Хроностратиграфия chronostratigraphy 地层年代

Хроностратиграфия – раздел стратиграфии, который изучает временные соотношения и возраст совокупностей пород

Ц

195. Циклостратиграфические подразделения cyclostratigraphic units 循环地层单位

Циклостратиграфические подразделения – единица циклостратиграфической шкалы: циклиты разных порядков.

196. Циклостратиграфия cyclostratigraphy 循环地层

Циклостратиграфия – одна из ветвей стратиграфии расчленяющая и коррелирующая разрезы при помощи анализа циклитов (циклов, ритмов) различного порядка, начиная с элементарного.

Ш

197. Шельф shelf 陆架

Шельф (материковая отмель) – выровненная часть подводной окраины материков, прилегающая к берегам суши и характеризующаяся общим с ней геологическим строением. В пределах шельфа ведется разработка месторождений нефти и газа, исследуется возможность добычи некоторых других полезных ископаемых. На шельф распространяются суверенные права прибрежного государства; без его прямого согласия никто не вправе вести разработку, разведку и добычу естественных богатств шельфа. В международном праве континентальный шельф – морское дно и недра подводных районов, простирающиеся за пределы территориальных вод. Правовой режим континентального шельфа и его границы регулируются Конвенцией ООН по морскому праву 1982,

конвенциями и внутренними законами государств.

198. Шкала геологического времени geologic scale time 地质年代表

Шкала геологического времени – последовательность подразделений геологического времени, отвечающая полной последовательности отложений, слагающих Земную кору

Щ

199. Щит shield 地盾

Щит – участки древних платформ, лишённые осадочного чехла, где фундамент обнажается на поверхность. См. рис. в «антеклизе».

Э

200. Экозона ecozone 生态区域

Экозона – отложения, в которых комплекс остатков организмов или относящихся к зонам разного содержания (разного вида), самостоятельны.

201. Экостратиграфические подразделения ecostratigraphic units 生物地层单位

Экостратиграфические подразделения – подразделения (например, зоны), выделяемые по смене сообществ орга-

низмов, интерпретируемые с позиций экологии как результат изменения условий окружающей среды (изменение солености, например). Они фиксируют такие события и объясняют причины их возникновения.

202. Эон eon **极长时期**

Эон – отрезок времени геологической истории, в течение которого сформировалась эонотема; объединяет несколько эр.

203. Эонотема eonotheme **时代, 纪元 (地) 代**

Эонотема – наиболее крупное подразделение стратиграфической шкалы, отвечающее длительному этапу развития Земли – эону.

204. Эпиболь, эпиболя peak zone, epibole, 高峰带
acmezona

Эпиболь (акмезона) – слои, в которых какой-либо таксон достигает максимума частоты встречаемости.

205. Эра era **(地质) 世**

Эра – промежуток времени геологической истории, в течение которого сформировалась эратема (группа). Подразделяется на геологические периоды; несколько эр объединяется в эон. Например, палеозойская, мезозойская, кайнозойская эры.

206. Эратема erathem **(地质) 界**

Эратема – подразделение общей стратиграфической шкалы,

образовавшееся в течение эры.

Я

207. Ярус stage (地质) 层

Ярус – подразделение общей стратиграфической шкалы, объединяющее отложения, образовавшиеся в течение одного геологического века. Представляет часть геологического отдела.

Учебное издание

ГАБДУЛЛИН Руслан Рустемович
КРАТКИЙ
РУССКО-АНГЛИЙСКО-КИТАЙСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ ПО КУРСУ
«ИСТОРИЧЕСКАЯ ГЕОЛОГИЯ»

Напечатано с готового оригинал-макета
в отделе оперативной печати геологического факультета МГУ.
119992, Москва, Ленинские горы

Издательство ООО «МАКС Пресс»
Лицензия ИД N 00510 от 01.12.99 г.
Подписано к печати 22.10.2007 г.
Формат 60x90 1/16. Усл.печ.л. 3,0. Тираж 100 экз. Заказ 543.

119992, ГСП-2, Москва, Ленинские горы, МГУ им. М.В. Ломоносова,
2-й учебный корпус, 627 к.
ТЕЛ. 939-3890, 939-3891. ТЕЛ./ФАКС 939-3891.